

<<旅游英语翻译实训教程>>

图书基本信息

书名：<<旅游英语翻译实训教程>>

13位ISBN编号：9787111396543

10位ISBN编号：7111396545

出版时间：2012-10

出版时间：Machinery Industry Press

作者：HU RUI

页数：225

字数：367000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<旅游英语翻译实训教程>>

### 内容概要

胡锐等编著的《旅游英语翻译实训教程》是体现工学结合观念，按任务驱动方式编写的旅游英语翻译(以笔译为主)实训教材。

本书以公共标识语、旅游业、饭店业等三个主要旅游文本翻译项目为主体，分别从交通公示用语、景点牌示语、招贴用语、商店招牌、导游词、旅游信息、旅游文明行为指南、旅游业的部分表格、饭店名称用语、饭店前台接待典型用语、饭店客房服务典型用语、饭店餐饮服务典型情景用语、饭店突发事件典型用语等具体文本的语言特点入手，分析这些旅游文本翻译的方法，并用大量的实例加以说明。

课后的思考与练习以任务型实践为主线，通过对翻译任务的布置，来强化旅游文本翻译的技能，真正达到旅游英语翻译理论与实践一体化项目教学的目的。

本书可作为高等职业院校、高等专科学校、成人高等院校、中等职业学校等应用英语、旅游管理、饭店管理、涉外导游、文秘等专业的教材，也可作为旅游从业人员的培训及工作指导，并可供从事旅游、饭店管理、涉外文秘或商务活动的人员学习、参考。

《旅游英语翻译实训教程》以英译汉为主，兼顾汉译英，内容简明扼要，突出对技巧的训练和学生的自主化学习。

每一小节都配有例句和课后练习供学生自主学习。

## <<旅游英语翻译实训教程>>

### 书籍目录

序

前言

#### 第1章 绪论

##### 1.1 旅游文本和旅游翻译

###### 1.1.1 旅游文本的定义、分类及特点

###### 1.1.2 旅游翻译的定义和实践

###### 1.1.3 旅游英语翻译的目的

##### 1.2 旅游英语翻译的基本原则和策略

###### 1.2.1 翻译的倾向

###### 1.2.2 旅游文本翻译的基本原则和策略

#### 第2章 公共标识语

##### 2.1 交通公示用语

###### 2.1.1 交通公示用语的功能

###### 2.1.2 交通公示用语的语言特点

###### 2.1.3 交通公示用语的翻译策略和常用方法

###### 2.1.4 交通公示用语翻译实例

###### 2.1.5 小结

###### 2.1.6 练习2—1

##### 2.2 景点牌示语

###### 2.2.1 景点牌示语的功能

###### 2.2.2 景点牌示语的语言特点

###### 2.2.3 景点牌示语的翻译

###### 2.2.4 小结

###### 2.2.5 练习2—2

##### 2.3 招贴用语

###### 2.3.1 招贴用语的语言特点

###### 2.3.2 招贴用语的误译分析

###### 2.3.3 招贴用语的翻译原则

###### 2.3.4.招贴用语翻译实例

###### 2.3.5 小结

###### 2.3.6 练习2—3

##### 2.4 商店招牌

###### 2.4.1 商店招牌的语言特点

###### 2.4.2 商店招牌的翻译技巧

###### 2.4.3 商店招牌译文辨析

###### 2.4.4. 小结

###### 2.4.5 练习2-4

#### 第3章 旅游业

##### 3.1 导游词

###### 3.1.1 欢迎词和告别词

###### 3.1.2 自然景观

###### 3.1.3 人文景观

###### 3.1.4 热点城市

###### 3.1.5 小结

###### 3.1.6 练习3-1

## <<旅游英语翻译实训教程>>

### 3.2 旅游信息

- 3.2.1 旅游广告
- 3.2.2 旅游宣传册
- 3.2.3 旅游指南
- 3.2.4 行程介绍
- 3.2.5 旅游合同
- 3.2.6 小结
- 3.2.7 练习3-2

### 3.3 旅游文明行为指南

### 3.4 旅游业的部分表格

- 3.4.1 外国人出境卡
- 3.4.2 申根国家签证申请表格
- 3.4.3 外国人入境申请表
- 3.4.4 饭店住宿登记表
- 3.4.5 寄存物件收据
- 3.4.6 练习3—4

## 第4章 饭店业

### 4.1 饭店名称用语

- 4.1.1 饭店的类型
- 4.1.2 品牌连锁饭店
- 4.1.3 饭店名称的语言特点
- 4.1.4 饭店名称的翻译要点和常用方法
- 4.1.5 几种特殊饭店名称的翻译要点
- 4.1.6 小结
- 4.1.7 练习4—1

### 4.2 饭店前台接待典型用语

- 4.2.1 前台接待用语的语言特点
- 4.2.2 前台接待用语的翻译要点和常用方法
- 4.2.3 小结
- 4.2.4 练习4—2

### 4.3 饭店客房服务典型用语

- 4.3.1 客房服务用语的语言特点
- 4.3.2 客房服务用语的翻译要点和方法
- 4.3.3 小结
- 4.3.4 练习4—3

### 4.4 饭店餐饮服务典型情景用语

- 4.4.1 餐饮服务典型情景用语的语言特点
- 4.4.2 餐饮服务典型情景用语的翻译技巧
- 4.4.3 小结
- 4.4.4 练习4—4

### 4.5 饭店突发事件典型用语

- 4.5.1 饭店突发事件典型用语的语言特点
- 4.5.2 饭店突发事件典型用语的翻译技巧
- 4.5.3 小结
- 4.5.4 练习4—5

## 附录

### 附录A

<<旅游英语翻译实训教程>>

A1 常用公示语英汉对照

A2 常用店铺名称英汉对照

附录B 导游工作流程

附录C

C1 饭店前台接待日常用语(中英文对照)

C2 饭店客房部对客服务规范用语

C3 餐饮典型情景用语集锦

C4 饭店突发事件用语描述

C5 客房服务、餐饮和突发事件常用

词汇

附录D 中国节日介绍

参考文献

<<旅游英语翻译实训教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>